

Ruggiero Romano (1923-2002), gran maestro de la historia económica¹

Teodoro Hampe Martínez
Instituto Riva-Agüero

A los 78 años de edad, falleció el 5 de enero de 2002 en París el maestro Ruggiero Romano, uno de los más importantes exponentes de la historiografía económica del siglo XX y uno de los profesores más eminentes que tuviera la Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales de la capital francesa. El dilatado magisterio intelectual de este personaje, originario del *Mezzogiorno* italiano, está jalonado por sus aportaciones medulares y sólidas a la historia económica de la temprana Edad Moderna, su intensa labor como editor y promotor cultural en Italia y su dedicación inteligente —no pocas veces polémica— en torno a la especificidad histórica de América Latina.

Ruggiero Romano había nacido en Fermo (Ascoli Piceno) en 1923 y era un personaje con los caracteres típicos de esa región mediterránea: grueso, bonachón, conversador entusiasta, siempre dispuesto a la discusión y a la defensa de sus ideales. Pronto optó por cambiar el escenario de su formación profesional, que había sido la Universidad de Nápoles y el Instituto de Estudios Históricos dirigido por Federico Chabod, para trasladarse a París después de la segunda guerra mundial. Aquí tuvo la suerte de ser calurosamente acogido por Fernand Braudel (1902-1985), fun-

¹ Una versión preliminar de esta nota se publicó en *El Comercio* (Hampe Martínez 2002).

dador de la sexta sección de la Escuela Práctica de Altos Estudios y gran timonel de la llamada “escuela” de los *Annales*, en su segunda generación.²

Braudel embarcó al recién llegado dentro de su equipo de trabajo sobre comercio, rutas y precios del mundo mediterráneo y le confió desde 1950 responsabilidades docentes, como profesor de geografía histórica, en la Escuela Práctica de Altos Estudios de París. Al cabo de una década, poco más o menos, Romano decidió enrumbar sus tareas de investigación hacia la historia comercial, monetaria y productiva de Hispanoamérica durante la época colonial, sobre todo a partir de un acercamiento casi fortuito que tuvo con los archivos de Chile, país al que consideraba “el fin del mundo”.³ Su aproximación a la realidad peculiar del orbe indiano, utilizando métodos y observando problemas similares a los que había atendido en Europa, le permitió integrar bajo su penetrante mirada a uno y otro continente.

Algunos colegas latinoamericanos, que han sido alumnos formales de Romano en sus seminarios de París, podrán dar un testimonio más cabal y sesudo de su gravitante presencia como “patrón” intelectual. Heraclio Bonilla, Manuel Burga y Alberto Flores Galindo, tres importantes historiadores peruanos, realizaron sus estudios de doctorado en la Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales bajo la dirección del maestro italiano entre los años de 1960 y 1970.⁴ Por mi parte, me limitaré a anotar la singular

² Véase el artículo necrológico de Maurice Aymard y Nathan Wachtel en *Le Monde* (Aymard y Wachtel 2002).

³ Ruggiero Romano ha recordado que viajó a Chile atendiendo una invitación del profesor Mario Góngora y ha dicho: “Me interesó inmediatamente porque era un país históricamente aislado, la colonia de una colonia, ya que dependía de Lima [...]” (Romano 1988: 27-28).

⁴ Bonilla se graduó con la tesis *Aspects de l'histoire économique et sociale du Pérou au XIX siècle* (2 vols., 1970); Burga con *Micro-histoire de la côte nord du Pérou: la vallée du Jequetepeque, XVIe-XXe siècles* (1973); y Flores Galindo con *Aristocratie et plebe: Lima, 1760-1830* (1984), que sustentó en la Universidad de París-X (Nanterre). A propósito de la relación con estos discípulos, véase el testimonio de Manuel Burga en la presentación del volumen *Consideraciones:*

impresión que experimenté al verle en dos ocasiones: primero en Lima, en julio de 1986, tomando parte en el VII Simposio Internacional de Historia Económica Latinoamericana (auspiciado por CLACSO), y luego en París, durante el invierno de 1989, cuando Romano me invitó a conversar y echar unos tragos en su apartamento del 246, boulevard Raspail, una dirección casi mítica para varias generaciones de historiadores.

Nuestra relación amistosa se prolongó, felizmente, a través de la correspondencia. Entre las piezas más diletas de mi archivo particular, guardo unas cartas que Ruggiero Romano me escribió en francés, desde su morada parisina, parte a máquina y parte con su letra rápida y algo desordenada.⁵ Esas cartas contienen especialmente notas relacionadas con la gestación de su libro *Conjonctures opposées* (1992), en que examinó los alcances de la crisis del siglo XVII para Europa e Hispanoamérica.⁶

Dicha obra arranca del convencimiento de que una severa conmoción económico-política afectó al conjunto de Europa occidental y central a partir de la década de 1620, en medio de un proceso caracterizado por la "refeudalización" o reacción del estamento señorial, y donde solamente dos países, Holanda e Inglaterra, se habrían salvado de la tendencia generalizada a la regresión y el estancamiento productivo. En efecto, pese a los desacuerdos y

siete estudios de historia. Allí leemos acerca del cuidado, seriedad, firmeza y dedicación del maestro Romano al dirigir las tesis académicas: "Él supo cumplir con esta definición: seguía paso a paso el desarrollo de una investigación; aconsejaba, criticaba, leía las tímidas páginas redactadas, las corregía y, lo que era fundamental, nos enseñaba a estimar y amar nuestra profesión" (Burga 1992: xiii).

⁵ Las cartas, que son cuatro, van dirigidas a mis señas provisorias en las Universidades de Colonia y Viena y están fechadas entre julio de 1990 hasta diciembre de 1993.

⁶ Adelantándose a la publicación de dicha obra, con el talante categórico, lúcido y sincero que lo caracterizaba, me escribía el maestro a mediados de 1990 (aproximadamente): "Mantengo todas las afirmaciones que he hecho sobre la crisis del *Seicento* en Italia y los países centroeuropeos, pero creo que la producción de metales preciosos en América aumentó durante la misma épo-

controversias con un sector importante de la historiografía contemporánea, Romano defendía la larga incidencia de la crisis europea del Medioevo y postulaba la muy tardía afirmación del capitalismo. Advertía la presencia mayoritaria de una economía natural, basada en el trueque y la renta de la tierra, por encima de los datos y esquemas relativos al desarrollo de la banca y de los mercados.

Pero la mayor aportación del referido volumen consiste en examinar las coyunturas inversas de crecimiento que opusieron durante el siglo XVII a Europa y América. Haciendo explícita declaración de *mea culpa*, el autor tomaba distancia respecto de los postulados tradicionales de Hamilton y Chaunu que, con apoyo de los registros oficiales del comercio transatlántico, habían establecido para esa época una caída en la producción minera y una firme baja en la exportación de los metales preciosos americanos.⁷ Una serie de investigaciones recientes han contribuido a modificar la imagen de la economía del Nuevo Mundo en la etapa "madura" del coloniaje: hoy se impone la noción de que mientras las naciones del viejo continente se debatían en recesión y penuria, al otro lado del océano florecían la agricultura, la minería, la manufactura y el comercio, con notable circulación monetaria.

Muchos otros aportes valiosos integran el legado historiográfico de Ruggiero Romano, un intelectual múltiple, dinámico y profundo. En la bibliografía selecta que hemos elaborado para esta ocasión, y que se hallará en las páginas siguientes, va un recuento de sus tareas de investigación en el vasto horizonte económico y mercantil de los principios de la Edad Moderna. Con plena conciencia de lo que significaba ese periodo de entronque de civilizaciones y proliferación del mercadeo a larga distancia,

ca, fenómeno que llevó aparejada una intensa circulación monetaria" [trad. libre, T.H.].

⁷ Romano (1993: 24-27). Puedo remitir también a mi recensión de esta obra (Hampe Martínez 1993: 434-435).

se ocupó en sucesivos libros del tráfico en los puertos del Tirreno, del Adriático y del Mediterráneo, de la gesta colombina y sus consecuencias, de la economía colonial en México, los Andes y Chile, del incipiente desarrollo industrial en el *Mezzogiorno* italiano y de diversas cuestiones teóricas y metodológicas de la historia económica.

En fin, hay ciertamente quienes estarían dispuestos a rebatir las ideas y el estilo abiertamente provocador de Romano; pero nadie se atrevería a poner en tela de juicio su seriedad y honradez intelectual, su espíritu crítico y su notable inteligencia. Terminó esta nota de recuerdo y homenaje citando una frase típica de su encendido verbo mediterráneo, tal como se manifiesta en una entrevista que concedió a Wilfredo Kapsoli en noviembre de 1986. Refutando la opinión de ciertos historiadores, que exageraban la dimensión unitaria de la escuela francesa de los *Annales*, dice en un pasaje: “[...] es una mentira de estos tipos de ahora que no sirven para nada” (Romano 1988: 34).

Bibliografía

- AYMARD, Maurice y Nathan WACHTEL
2002 “Décès de Ruggiero Romano, historien italien”. *Le Monde*. París, 19 de enero.
- BURGA, Manuel
1992 “Presentación”. En Ruggiero Romano. *Consideraciones: siete estudios de historia*. Lima: Fomciencias e Instituto Italiano de Cultura, xi-xix.
- HAMPE MARTÍNEZ, Teodoro
1993 “Reseña a Ruggiero Romano. *Coyunturas Opuestas*. México D.F.: El Colegio de México, Fideicomiso Historia de las Américas y Fondo de Cultura Económica, 1993”. *Anuario de Estudios Americanos*. 50: 434-435. Sevilla.

2002 "El magisterio de Ruggiero Romano". *El Comercio*. Lima, 7 de febrero.

ROMANO, Ruggiero

1988 "Problemas de historia económica". En Wilfredo Kapsoli (ed.). *Peruanistas contemporáneos*. 2 ts. Lima: Concytec, 1: 27-37.

1993 *Coyunturas opuestas: la crisis del siglo XVII en Europa e Hispanoamérica*. México, D.F.: El Colegio de México, Fideicomiso Historia de las Américas y Fondo de Cultura Económica.

Bibliografía selecta de Ruggiero Romano

A. Libros y Monografías

- 1] Con Fernand Braudel. *Navires et marchandises à l'entrée du port de Livourne, 1547-1611*. París: Armand Colin, 1951, 122 pp. (Ports, routes, trafics; 1).
- 2] *Le commerce du royaume de Naples avec la France et les pays de l'Adriatique au XVIIIe siècle*. París: Armand Colin, 1951, 95 pp. (Ports, routes, trafics; 3).
- 3] *Commerce et prix du blé à Marseille au XVIIIe siècle*. París: Armand Colin, 1956, 185 pp. (Monnaie, prix, conjoncture; 3).
- 4] *Prezzi, salari e servizi a Napoli nel secolo XVIII (1734-1806)*. Milán: Banca Commerciale Italiana, 1965, 162 pp. (Studi e ricerche di storia economica italiana nell'età del Risorgimento).
- 5] *Una economía colonial: Chile en el siglo XVIII*. Traducción de Alicia Fajardo de Minazzoli. Buenos Aires: Editorial Universitaria de Buenos Aires, 1965, 75 pp. (Biblioteca de América, Economía).

- 6] *Cuestiones de historia económica latinoamericana*. Caracas: Facultad de Humanidades y Educación y Universidad Central de Venezuela, 1966, vii + 62 pp. (Publicaciones de la Escuela de Historia, Varia; 2).
- 7] *Colombo*. Roma y Milán: Compagnia Edizioni Internazionali, 1966, 76 pp. (Giano; 17).
- 8] Con Alberto Tenenti. *Die Grundlegung der modernen Welt. Spätmittelalter, Renaissance, Reformation*. Frankfurt am Main-Hamburg: Fischer, 1967, 363 pp. (Fischer Weltgeschichte; 12) [Hay traducción al español: *Los fundamentos del mundo moderno: Edad Media tardía, Renacimiento, Reforma*. Trad. de Marcial Suárez. Madrid: Siglo XXI, 1971, vii + 327 p. (Historia universal Siglo XXI; 12); hay traducción al italiano: *Il Rinascimento e la Riforma (1378-1598). Parte 2. La nascita della civiltà moderna*. Turín: Unione tipografico-editrice torinese, 1972, xv + 656 pp. (Nuova storia universale dei popoli e delle civiltà; 9)].
- 9] *Tra due crisi: l'Italia del Rinascimento*. Turín: Giulio Einaudi, 1971, 211 pp. (Piccola biblioteca Einaudi; 167).
- 10] *Les mécanismes de la conquête coloniale: les conquistadores*. París: Flammarion, 1972, 180 pp. (Questions d'histoire; 24). [Hay traducción al italiano: *I conquistadores: meccanismi di una conquista*. Traducción de Luigi Banfi. Milán: Murcia, 1974, 140 pp. (Problemi di storia); hay traducción al español: *Los conquistadores*. Trad. de Liliana Ponce. Buenos Aires: Huemul, 1979, 207 pp. (Temas del hombre; 22)].
- 11] *Napoli, dal viceregno al regno: storia economica*. Turín: Giulio Einaudi, 1976, xi + 370 pp. (Biblioteca di cultura storica; 129).
- 12] *Industria, storia e problemi*. Turín: Giulio Einaudi, 1976, x + 78 pp. (Piccola biblioteca Einaudi; 282).
- 13] *La storiografia italiana oggi*. Roma: L'Espresso, 1978, 127 pp. (Espresso strumenti; 1).

- 14] *L'Europa tra due crisi: XIV e XVII secolo*. Traducción de Liliana Ferrari Papagno. Turín: Giulio Einaudi, 1980, ix + 181 pp. (Piccola biblioteca Einaudi; 401).
- 15] Con Geneviève Drouhet. *Memoria di un paese: le Ande*. Turín: Gruppo editoriale Forma, 1982, 129 pp. (Lecture sulla fotografia; 1).
- 16] *Tra storici ed economisti*. Turín: Giulio Einaudi, 1982, 220 pp. (Saggi; 644).
- 17] *Corso di storia. Parte 2: Età moderna*. Casale Monferrato: Marietti, 1988, viii + 459 pp.
- 18] *Consideraciones: siete estudios de historia*. Lima: Fomciencias e Instituto Italiano de Cultura, 1992, xxvi + 290 pp. (Grandes estudios andinos; 2).
- 19] *Conjonctures opposées: la "crise" du XVIIe siècle en Europe et en Amérique ibérique*. Génova: Librairie Droz, 1992, xii + 239 pp. (Publications du Centre d'histoire économique internationale de l'Université de Genève; 9). [Hay traducción al italiano: *Opposte congiunture: la crisi del Seicento in Europa e in America*. Traducción de Vito Calabretta. Venecia: Marsilio, 1992, ix + 165 pp. (Storia e scienze sociali); hay traducción al español: *Coyunturas opuestas: la crisis del siglo XVII en Europa e Hispanoamérica*. México, D.F.: El Colegio de México, Fideicomiso Historia de las Américas y Fondo de Cultura Económica, 1993, 171 pp. (Sección de obras de Historia).
- 20] *Paese Italia: venti secoli di identità*. Roma: Donzelli, 1994, xvii + 108 pp. (Storia e scienze sociali). 2.a ed. revisada y ampliada. Roma: Donzelli, 1997, xxvi + 116 pp. (Coll. Universale).
- 21] *Braudel e noi: riflessioni sulla cultura*. Roma: Donzelli, 1995, xv + 103 pp. (I centauri). [Hay traducción al español: *Braudel y nosotros: reflexiones sobre la cultura histórica de nuestro tiempo*. México D.F.: Fondo de Cultura Económica, 1997, 177 pp. (Cuadernos de *La Gaceta*; 93)].

- 22] *Europa e altri saggi di storia*. Roma: Donzelli, 1996, xiii + 163 pp. (I centauri).
- 23] *Moneda, seudomonedas y circulación monetaria en las economías de México*. Traducción de Arauco Chihuailaf. México D.F.: El Colegio de México, Fideicomiso Historia de las Américas y Fondo de Cultura Económica, 1998, 292 pp. (Sección de obras de Historia).
- 24] *Antología de un historiador*. México D.F.: Instituto Mora y Universidad Autónoma Metropolitana (Unidad Iztapalapa), 1998, 134 pp. (Cuadernos de secuencia).

B. Ediciones y compilaciones

- 25] *I prezzi in Europa dal XIII secolo a oggi / saggi di storia dei prezzi raccolti e presentati da Ruggiero Romano*. Turín: Giulio Einaudi, 1967. xlv + 590 pp. (Biblioteca di cultura storica; 93).
- 26] *Enciclopedia Einaudi*. Ruggiero Romano (dir.). 16 vols. Turín: Giulio Einaudi, 1977-1984. (Einaudi paperbacks).
- 27] *Le frontiere del tempo*. Ruggiero Romano (dir.). Milán: Saggiatore, 1981, 260 pp. (La cultura; 3)
- 28] *Storia d'Italia*. Ruggiero Romano (dir.). 12 vols. Milán: Bompiani, 1989. [1. Dalla preistoria all'età romana. 2. Roma e il "modello" imperiale. 3. Crollo e rinascita. 4. Rinascimento e rinascimenti. 5. L'Italia come modello. 6. Il XVII secolo: la dinamica di una crisi. 7. L'Italia del settecento. 8. Dalle Italie all'Italia. 9. Una nazione gracile. 10. L'Italia oggi. 11. Cronologia. 12. Indici].
- 29] *Storia dell'economia italiana*. Ruggiero Romano (dir.). 3 vols. Turín: Giulio Einaudi, 1990-1991 (Biblioteca di cultura storica; 184) [1. Il Medioevo, dal crollo al trionfo. 2. L'età moderna, verso la crisi. 3. L'età contemporanea, un paese nuovo].

- 30] *Para una historia de América*. Marcello Carmagnani, Alicia Hernández Chávez y Ruggiero Romano (coords.). 3 vols. México D.F.: El Colegio de México, Fideicomiso Historia de las Américas y Fondo de Cultura Económica, 1999 (Sección de obras de Historia). [Comprende: 1. Las estructuras. 2. Los nudos, I. 3. Los nudos, II].

C. Volúmenes de homenaje

- 31] Jean-François Bergier *et al.* *Ruggiero Romano aux pays de l'histoire et des sciences humaines: études publiées à l'occasion de son 60e anniversaire*. Génova: Librairie Droz, 1983, 204 pp. (Revue européenne des sciences sociales, Cahiers Vilfredo Pareto; 64).
- 32] *Laura honoris causa a Ruggiero Romano*. Camerino: Università degli studi di Camerino, 1998, 95 pp. (Coll. dell'Istituto di studi storico-giuridici, filosofici e politici).
- 33] Alberto Filippi (comp.). *Ruggiero Romano: l'Italia, l'Europa, l'America*. Camerino: Università degli studi di Camerino, 1999, 504 pp. (Coll. dell'Istituto di studi storico-giuridici, filosofici e politici).
- 34] Manuel Plana y Leandro Perini (comp.). *Una giornata con Ruggiero Romano: 25 ottobre*. Florencia: Università degli studi di Firenze, 2001, 91 pp. (Coll. dell'Istituto di studi storico-giuridici, filosofici e politici).